

Інтернет-коментарі як джерело вивчення польської мови

У статті розглянуто інтернет-коментарі з огляду на їхній лінгвістичний рівень і вплив на розвиток сучасної польської мови. **Актуальність.** Проаналізований фактологічний матеріал є важливою наочністю під час вивчення мови у студентському середовищі полоністичного напрямку. Опрацьовані польськомовні коментарі зараховуємо до розмовного та публіцистичного стилів, які значно розширюють мовну палітру полоніста-початківця. Стаття має на меті окреслити мовний рівень польських коментарів, поширених в інтернет-мережі, та придатність їх елементів до методичної розробки заняття з польської мови в академічному просторі. Маються на увазі як лекції та практичні заняття для полоністичних спеціальностей, так і курси польської мови як іноземної для інших спеціалізованих напрямів у закладах передвищої та вищої освіти.

Результати. Особливу увагу звернено на жанрові компоненти польських інтернет-коментарів, до яких зараховуємо комунікативну ситуацію та інтенцію, тему, автора та адресата, а також онтологічний та формальний аспекти вираження думки. Значне місце займає емоційний чинник, модифікація традиційних етикетних форм, стилістичне новаторство, пунктуаційні неточності, суб'єктивність висловлювань тощо. З огляду на ці чинники, а також похідний характер (залежність від основного тексту чи від іншого коментаря), діалогічність, ситуативність і короткотривалість існування інтернет-коментаря, його необхідно вивчати як питомо електронне мовне явище, чітко відмежоване від інших розумінь на пограниччі жанрів.

Висновки. Основною перевагою інтернет-коментарів є поточність мовних структур, які прийдуться студентам у розмовах із носіями польської мови і допоможуть зрозуміти ті мовні елементи, які не зустрічаються в академічних виданнях. Відтак у стилі коментарів потрібно звернути увагу на їхній локальний, метафоричний та емоційний характер – із позитивними чи негативними конотаціями, модифіковані форми речень, стійкі словосполучення, елементи польського сленгу тощо. Недоліком лексичного запасу коментарів у мережі є вульгаризми, які засмічують мову. Усі ці аспекти необхідно враховувати, вибираючи наочний матеріал для роботи на заняттях з польської мови.

Ключові слова: інтернет-коментарі, гіпертекст, полоністика, польська мова як іноземна, усне мовлення, пограниччя

Вступ

Сучасний фактологічний матеріал вивчення польської мови постійно оновлюється, динамічно розвивається, відтак потребує актуалізації з огляду на новітні технології, з якими він нерозривно пов'язаний. Передусім йдеться про інтернет-джерела, оскільки мовний рівень польського гіпертексту, подібно до інших мовних дискурсів, можна поглиблено вивчати у межах окремих медійних блоків. До такого виду фактажу зараховуємо коментарі, які в електронній версії мають не стільки науковий, енциклопедичний чи літературний характер, як розмовний і публіцистичний, значною мірою наближений до усного польського мовлення, що відіграє ключову роль у вивченні польської мови як іноземної та поглибленні полоністичних знань і формуванні на їх основі практичних фахових компетентностей. Мета публікації – дослідити сучасні польські інтернет-коментарі з огляду на їхню важливість під час вивчення польської мови в іншомовному, зокрема українському, середовищі.

Теоретичний базис

Поклавши в основу своїх досліджень концепції жанрового аналізу мови Стефанії Скварчинської (Skwarczyńska 1965), Станіслава Гайди (Gajda 1993), Олександра Вільконя (Wilkoń 2002), Єжи Бартмінського та Станіслави Небжеговської-Бартмінської (Bartmiński & Niebrzegowska-Bartmińska 2009), Сара Акрам, комплексно оцінюючи генеалогічні особливості інтернет-коментаря, відсилає нас до його жанрових компонентів, на які складаються: адресат, автор, комунікативна ситуація, онтологія представленого світу, тема, комунікативна інтенція, форма та спосіб мовного вираження (Akram 2017: 10; пор. Bartmiński & Niebrzegowska-Bartmińska 2009: 145–146). Цей підхід, для прикладу, вона підтверджує аналізом коментарів до електронної версії «Виборчої газети».

Дефінітивне місце коментарів у системі гіпертексту визначає Ян Гженя, якому приписують створення «інтернет-генеалогії» на основі лінгвістичних характеристик текстів у мережі (Grzenia 2006: 150–151), до яких серед інших дослідник зараховує: електронний бюлетень, блог, FAQ, інтернет-порадник, електронний формуляр, текстові ігри, каталог сайтів, коментар, гостьову книгу, електронний лист, чат, редакційну сторінку, електронну візитку, дискусійний форум тощо. Свій поділ учений пояснює таким чином: *«Необхідно враховувати, що всі писані жанри (а відтак наявні і в усному мовленні) підлягають певній*

модифікації тоді, коли починають функціонувати в інтернеті (чи навіть в усіх електронних ЗМІ). Однією з причин цієї відмінності є специфічний характер комунікативних ситуацій, з якими маємо справу в інтернеті, і розширення можливостей тексту завдяки гіпертексту і гіпермедіям. (...) Перелік виділених і пізніше описаних жанрів містить ті, які мають чітко виражені риси, що дозволяє описати жанр без додаткових підготовчих досліджень. Окрім цього, ці жанри мають власні назви, а додаткове називання якогось інтернет-тексту доводить, що носії мови помічають ці особливості і відокремлення» (Grzenia 2006: 150).

У «Словнику медійної термінології» до жанрів пограниччя також зараховано інтерв'ю, дебати і ток-шоу (Pisarek 2006: 67). Проте цими трьома видами гіпертекст не обмежується, тому можна вважати подане у словнику визначення неповним. Зокрема, останнім часом значну популярність здобули меми, мікроблоги та влоги, які доповнюють картину мовно-віртуальної реальності.

Ще кілька десятків років тому ця класифікація здавалася неможливою, що бачимо, наприклад, із негативної оцінки елементів нового жанрового розподілу, яку подала С. Скварчинська. Зокрема, вона писала: «Занадто гостинно генеалогія приймає до себе генеалогічні псевдоназви: як ті, які виникли внаслідок легковажного, імпресивного ставлення до предмету генеалогії, так і повні вербальні фікції, найчастіше видумані самими письменниками» (Skwarczyńska 1987: 111).

Ці сумніви щодо жанрової модифікації гіпертексту розвіяв своєю працею Е. Бальцежан, який в 1999 році на теоретично-літературній конференції у Тішині вперше висунув тезу «мультимедійної генеалогії», яку розвинув у публікації конференційних матеріалів (Balcerzan 2000). Згідно з цією концепцією, з огляду на інтердисциплінарний, пограничний характер генеалогічних структур, вони діляться на мономедійні (основані на метонімії) та полімедійні, для яких властиві метафоричні перенесення, – серед останніх науковець особливим чином виділяє есе, фельєтон і репортаж (Balcerzan 2000: 15). Публікація має завдання визначити місце коментаря у цій системі пограниччя жанрів і вказати на його лінгвістичну вагу.

Виклад основного матеріалу

Для дефініції інтернет-коментаря скористаймось різницею значень, яка вказана у «Словнику польської мови» за редакцією

Мечислава Шимчака. Згідно з виданням, ця семантична різниця потрібна. Маються на увазі «1. ,виноски до тексту, до літературного твору тощо історичного, мовного та іншого характеру, зроблені автором чи видавцем»; 2. ,публіцистична стаття, висловлювання на тему актуальних подій»; 3. пот. ,зауваження, найчастіше критичні, висловлені про когось чи щось'» (Szymczak 1970: 970). Лише третє із цих значень стосується виключно цифрової гуманістики, проте не виключено, що два перші види коментарів також знаходяться в електронній мережі, тож у широкому значенні усі три визначення можуть мати онлайн-форму. Відтак інтенційно усі вони можуть бути джерелом вивчення польської мови в іншомовному середовищі, а також предметом полоністичних досліджень.

Ян Гженя слушно зауважує, що особливістю власне інтернет-коментаря є залежність від основного тексту або від попереднього коментаря, які теж є елементами гіпертексту, короткий час його актуалізації та одноразовість, емоційна насиченість та суб'єктивізм в оцінках ситуації (Grzenia 2006: 169). З огляду на це, у дослідженні варто відкинути попередньо визначене широке розуміння, звузивши жанрову специфіку до власне електронної сфери і виділити інтернет-коментар як окреме явище у жанровому метафоричному пограниччі.

Інтернет-коментар є одним з найвиразніших прикладів медійної ситуативної категорії з заздалегідь не окресленою формою, об'ємом і змістом. Найважливішою його перевагою є оригінальність, основана на неологізмах, локальності, метафоричності, евфемізмах, а подекуди й вульгаризмах. Усі ці риси вводять читача у русло живої, поточної мови, яка уникає закостенілих академічних форм, штучних стилістичних фігур і помилкових міжмовних омонімів («фальшивих друзів перекладача»).

Найбільш правильну мовну форму, наближену до академічної версії, мають туристичні рекомендації. Так, на туристичному порталі fostertravel.pl більшість коментарів, хоча і містять коротку інформацію, зберігають синтаксичну і стилістичну конструкції. Один з коментарів щодо перебування в готелі «Ultramarina» є прикладом такого типу висловлювань: «*Bardzo fajny hotel położony tuż przy plaży. Z każdego pokoju roztaczał się widok na morze. Pokoje były bardzo nowocześnie urządzone. Byliśmy tam tylko 1 dobę, ale spodobało nam się bardzo*» (Portal turystyczny 2022). На цій самій сторінці готелю знаходимо і максимально стислі коментарі: «*rewelacyjny*», «*wyjątkowo zły*». Аналіз

структури і змісту коментарів на цій інтернет-сторінці наводить на думку про використання фактологічного матеріалу під час вивчення теми «Podróż» та польських прикметників чоловічого роду однини і множини. Прикметною рисою коментарів туристичних сайтів є їхня відносна довготривалість і практична користь для тих, хто найближчим часом планує мандрівку. Лінгвістам ці тексти цікаві з огляду на інші – наукові – чинники, у тому числі й емоційну насиченість висловлювань.

Найбільша користь інтернет-коментарів простежується у формуванні діалогічного типу мовлення у письмовій та усній формах. Аналізуючи дописи на тему польських вишів, зауважуємо певний ступінь мовної інтимності віртуальних співрозмовників, які насправді ніколи не зустрічалися. Її можна окреслити як спонтанне заохочення до продовження дискусії.

Так, у відповідь на негативну оцінку Вищої економічно-гуманітарної школи в Більську-Бялій, один із дописувачів на порталі «Opinie o Uczelniach», не дотримуючись вимог етики спілкування, зауважує: «*A ciekawe gdzie się przeniosła? Wyższa Szkoła Łopatologii Stosowanej*» (Opinie 2022). Розмовним елементом у цьому висловлюванні є «*практична лопатологія*» як один із нових видів науки, відтак коментар містить значну долю сарказму.

Ще одним видом коментарів, який часто зустрічається на цій інтернет-сторінці, є допис-запитання. У коментарі від 25.02.2022 простежуємо цей тип висловлювання із вдалим використанням розмовної лексики і відсутністю пунктуації, що загалом вважається добрим тоном у сучасній молодіжній переписці онлайн: «*Hej kto może mi powiedzieć czy warto studiować w Wyższej Szkole Ekonomiczno-Humanistycznej i który warto wybrać kierunek? Jestem ścisłowcem*» (Opinie 2022). Особливу увагу студентів у цьому прикладі варто звернути на слово «*ścisłowiec*» («людина, яка надає перевагу точним наукам»).

Натомість критичний тон ще одного коментаря у формі запитання від 01.02.2022 року на тій же сторінці вказує на можливий варіант негативної форми дискусії: «*„Co nie”? „Julko”, a cóż to za marketingowy slang? „Serio” uważasz, że jesteś Alfa i Omega?*» (Opinie 2022). Передусім варто наголосити, що це коментар похідний, оскільки є відповіддю на попередню репліку діалогу. По-друге, на занятті з польської мови він має значну вагу, оскільки демонструє контекст вживання фразеологізму «*Альфа й Омега*». Довірливий

спосіб звертання не має на меті наблизитися в розмові до опонента, а навпаки – є спробою нівелювати зміст чиєїсь думки.

Деякі висловлювання в коментарях можуть мати форму короткого листа чи емейла. Так, в коментарях про якість навчання в Ягеллонському університеті один з користувачів мережі 17.07.2022 року запитує: «*Witam! Ponawiam pytanie Kasi: Czy UJ oferuje polonistykę nauczycielską w trybie niestacjonarnym? Czy są plany w przyszłości, aby powrócił ten rodzaj kształcenia? Pozdrawiam*» (Opinie 2022). Подібно виглядає допис Студента від 01.02.2021 року: «*Dzień dobry. Jeśli warunkiem przyjęcia na studia II stopnia na kierunku Geografia wymagana jest rozmowa kwalifikacyjna to czy istnieją wytyczne do takowej rozmowy? Pozdrawiam*» (Opinie 2021). У наведених прикладах простежуємо чітко окреслену форму звертання/привітання, основний виклад змісту і етикетне завершення, яке є обов'язковим елементом офіційної версії листа. Відтак, у деяких випадках коментарі можуть слугувати для студентів зразками вживання форм ввічливості. Однак варто зауважити, що ця група інтернет-коментарів малочисельна, оскільки загалом для коментарів характерна довільність викладу.

Попри ситуативний характер інтернет-коментарів, вони також можуть слугувати культурологічними елементами вивчення польської мови. Маємо тут на увазі думки щодо польських книг, фільмів, музики, фестивалів тощо. Тексти такого типу мають перехідні жанрові характеристики, оскільки за своєю суттю є максимально скороченими за змістом і довільними за формою рецензіями, які мають значний вплив на формування суспільних смаків, у тому числі і в іншомовному середовищі. Окреслення пограниччя жанрів у цьому випадку не є принциповим.

Наприклад, важливі відомості про сучасну польську культуру студент полоністики чи іншого академічного напрямку, де вивчають польську мову, може почерпнути з коментарів про музичний фестиваль у Сопоті (Trójmiasto 2002):

- «*Dlaczego nie zaproszono „Ich Troje”? Przecież to wielcy artyści i tacy popularni! Cala Polska ich kocha. Brakowało mi również Polskich Orłów oraz super zespołu Classic. Dlaczego ich nie zaproszono, przecież pozostali wykonawcy reprezentowali podobny poziom, więc czemu nie?»;*

- *«Byłem na drugim koncercie i uważam że był po prostu SUPER. Zarówno Zuccerro jak i Garu dali świetne występy i już dawno nie było tak gorącego przyjęcia jak wtedy – to chyba świadczy, że było całkiem dobrze, więc niech malkontenci nie tracą czasu na pisanie bzdur, że było źle. Ale tacy zawsze się znajdują. Rozumiem tylko, że TV trochę zubaża przekaz koncertu, aczkolwiek też oddaje atmosferę koncertu».*

Після ознайомлення зі змістом цих коментарів і детального їх перекладу можна запропонувати індивідуальне завдання: підготувати презентації про вибрані гурти і виконавців що значно розширить знання про Польщу як окремих студентів, так і групи в цілому. Виступи такого типу значно розвивають навички усного мовлення.

У культурологічному вимірі одним з важливих видів роботи з коментарями на заняттях є вибір відповідного тексту для розвитку навичок читання. Польськомовні спонтанні висловлювання носіїв мови щодо змісту книжки, її художньої цінності є для студентів дороговказами у пошуках їх власного вибору. Варто наголосити, що такі висловлювання набагато впливовіші за офіційні реклами та рецензії як в друкованому, так і електронному вигляді.

Для прикладу, на сторінці <https://lubimyczytac.pl/ksiazki/opinie> студент полоністики може ознайомитися з численними коментарями-рецензіями позитивного та негативного змісту, які допоможуть йому вибрати літературу для читання згідно з власними уподобаннями. Зазвичай такі інтернет-коментарі мають більший об'єм, продуману структуру і дотримані норми правопису.

Так, у коментарі на книжку «Prawiek i inne czasy» Ольги Токарчук автор коментаря зауважує: *«To moja pierwsza książka Olgi Tokarczuk, trochę się obawiałam, bo często jestem na bakier z dziełami zaliczonymi do kanonów wielkiej literatury. Czekala mnie jednak przyjemna niespodzianka, bo ta książka jest o człowieku. O każdej jego barwie i odcieniu: po jasny, świetlisty i dobry odcień bieli, przez nudną i obojętną szarość, aż do ciemnych i niepokojących odmętów czerni. Czytałam ją z zapartym tchem. Niby to wszystko znam, ludzka natura przecież jest mi znana, ale podobało mi się, że Tokarczuk nie oceniała swoich bohaterów, przedstawiała ich takich jakimi są, a ewentualną ocenę pozostawiła czytelnikowi. Jestem bardzo ciekawa innych książek naszej noblistki, na pewno sięgnę po kolejne»* (Lubimy czytać 2022).

Поряд із детальними описами прочитаної літератури зустрічаються короткі відгуки на кшталт «*Książka miejscami bardzo zaskakująca, do końca trzymająca w napięciu*» як коментар до повісті «*Pozwól mi wrócić*» Б. А. Паріс (Lubimy czytać 2022). Хоча такого типу повідомлення мало інформативні, вони не меншою мірою впливають на вибір і виконують пізнавальну функцію. Суб'єктивність таких оцінок очевидна, проте читачі надають їм перевагу перед офіційними рекламами, якими заповнений сучасний інтернет-простір.

Одним із способів тривалішого фіксування інтернет-коментарів також вважаються форуми. Однак останнім часом їх змістове наповнення частково змінилося, оскільки рекламодавці та автори сторінок використовують їх радше для інформаційних цілей, не залишаючи місця для дискусії.

Окремою сторінкою розгляду коментарів є питання їх авторства. Окрім фіксації імені чи прізвища або повних даних (імені/прізвища) дописувача, часто зустрічаються псевдоніми, анонімні дописи й емоційно забарвлені авторські характеристики («*Zawiedziony*», «*Zakrecona*», «*Rozczarowana*», «*Fajny Gość*»), які могли б стати предметом дослідження при глибшому науковому вивченні коментарів. Натомість визначення адресата є більш розмитим і не завжди можна ідентифікувати. Однак принагідно варто підкреслити, що структура коментаря вимагає присутності адресата, незалежно від того, чи це буде інший коментатор, чи абстрактний збірний опонент, чи автор основного тексту.

Як бачимо, інтернет-коментарі однаковою мірою можуть пригодитися як ілюстративний матеріал під час вивчення лексичних і граматичних тем, будови синтаксичних структур, морфології та стилістики польської мови. Занурення в гіпертекст залучає студентів до польськомовного контенту, вчить проводити в мережі пошуки необхідної інформації польською мовою, заохочує до самостійного використання інтернет-тексту з метою поглибленого вивчення іноземної мови.

Наприкінці варто зауважити, що аналіз інтернет-коментарів вказує на перспективи класифікації зібраного матеріалу з метою його розподілу на різних видах занять із польської мови.

Наукова новизна

Отже, використання інтернет-джерел, у тому числі й коментарів, у процесі вивчення польської мови в межах полоністичних студій є новим методичним підходом до засвоєння лінгвістичної дисципліни.

У цьому ключі перспективними є виділення блоків коментарів для подальшого їх вивчення під лінгвістичним кутом зору, який пропонує Ян Гженя. Запропонований у цій публікації підхід можна вважати своєрідним вступом і прикладом до розгляду засигналізованої проблеми на практиці.

Висновки

Інтернет-матеріали, у тому числі і коментарі, є сучасною мовною сферою, яка розвивається дуже пружно, динамічно, містить найновіші пласти лексики, завдяки чому вивчення польської мови може бути цікавим, результативним, іти в ногу з часом новітніх технологій.

Коментарі пропонують нові етикетні форми спілкування, моделюють типи звертань і стилістичних конструкцій і, хоча поки що містять форми несталі, однак принагідно відображають ті зразки, якими може керуватися полоніст в аналізі сучасної лексики та її формального оформлення в усному та письмовому мовленні. Тому вважаємо, що в найближчому майбутньому цей матеріал набуде більшої популярності як наочність у полоністичних курсах.

Література

- Akram, S. (2017). Wyznaczniki gatunkowe komentarza gatunkowego. *Studia Filologiczne Uniwersytetu Jana Kochanowskiego*, 30, 7–36.
- Balcerzan, E. (2000). W stronę genologii multimedialnej. *Genologia dzisiaj* / red. W. Bolecki, I. Opacki. Warszawa: IBL.
- Bartmiński, J., Niebrzegowska-Bartmińska, S. (2009). *Tekstologia*. Warszawa: PWN.
- Gajda, S. (1993). Gatunkowe wzorce wypowiedzi. *Współczesny język polski* / red. J. Bartmiński. Wrocław: Wiedza o Kulturze, 245–258.
- Grzenia, J. (2006). *Komunikacja językowa w Internecie*. Warszawa: PWN.
- Lubimy czytać*. URL: <https://lubimyczytac.pl/ksiazki/opinie> (дата доступу: 20.02.2022).
- Niebrzegowska-Bartmińska, S. (2012). Miejsce wartości w opisie gatunków mowy. *Język a kultura. Akty i gatunki mowy w perspektywie kulturowej* / red. A. Budzyńska-Kamieniecka. Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego, 23, 33–41.
- Opinie o Uczelniach*. URL: <https://opinieouczelniach.pl/> (дата доступу: 25.02.2022).
- Pisarek, W. (2006), *Słownik terminologii medialnej*, Kraków: Universitas.
- Portal turystyczny fostertravel.pl*. URL: <https://www.fostertravel.pl/hotele/polska/pomorze-zachodnie/kolobrzeg/ultra-marine/#opinie> (дата доступу: 12.02.2022).
- Puzynina, J. (red., 1992). *Język wartości*. Warszawa: PWN.

- Skwarczyńska, S. (1987). Nie dostrzeżony problem podstawowy genologii. *Problemy teorii literatury*, 2, 111.
- Skwarczyńska, S. (1965). *Wstęp do nauki o literaturze*, T. 3. Warszawa: Pax.
- Szymczak, M. (red., 1970). *Słownik języka polskiego*. Warszawa: PWN.
- Trójmiasto*. URL: <https://m.trojmiasto.pl/> (data dostępu: 25.08.2002).
- Wilkoń, A. (2002). *Spójność i struktura tekstu. Wstęp do lingwistyki tekstu*. Kraków: Wyd. UNIVERSITAS.

References

- Akram, S. (2017). Wyznaczniki gatunkowe komentarza gatunkowego [Genre determinants of Internet comment]. *Studia Filologiczne Uniwersytetu Jana Kochanowskiego*, 30, 7–36 (in Polish).
- Balcerzan, E. (2001). W stronę genologii multimedialnej [Towards a multimedia genre]. *Genologia dzisiaj* / ed. W. Bolecki, I. Opacki. Warsaw: IBL (in Polish).
- Bartmiński, J., Niebrzegowska-Bartmińska S. (2009). *Tekstologia* [Textology]. Warsaw: PWN (in Polish).
- Gajda, S. (1993). Gatunkowe wzorce wypowiedzi [Genre expression patterns]. *Współczesny język polski* / ed. J. Bartmiński. Wrocław: Wiedza o Kulturze, 245–258 (in Polish).
- Grzenia, J. (2006). *Komunikacja językowa w Internecie* [Language communication on the Internet]. Warsaw: PWN (in Polish).
- Lubimy czytać* [We like to read]. <https://lubimyczytac.pl/ksiazki/opinie> (data dostępu: 20.02.2022) (in Polish).
- Niebrzegowska-Bartmińska, S. (2012). Miejsce wartości w opisie gatunków mowy [The place of value in the description of speech genres]. *Język a kultura. Akty i gatunki mowy w perspektywie kulturowej*. Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego, 23, 33–41 (in Polish).
- Opinie o Uczelniach* [Opinions about universities]. URL: <https://opinieouczelniach.pl/> (access date: 25.02.2022) (in Polish).
- Pisarek, W. (2006), *Słownik terminologii medialnej* [Dictionary of media terminology]. Krakow: Universitas (in Polish).
- Portal turystyczny fostertravel.pl* [Tourist portal fostertravel.pl]. URL: <https://www.fostertravel.pl/hotele/polska/pomorze-zachodnie/kolobrzeg/ultra-marine/#opinie> (access date: 12.02.2022) (in Polish).
- Puzynina, J. (ed., 1992). *Język wartości* [The language of values]. Warsaw: PWN (in Polish).
- Skwarczyńska, S. (1987). Nie dostrzeżony problem podstawowy genologii [The unnoticed fundamental problem of genology]. *Problemy teorii literatury*, 2, 111 (in Polish).
- Skwarczyńska, S. (1965). *Wstęp do nauki o literaturze* [Introduction to the study of literature]. V. 3. Warsaw: Pax (in Polish).
- Szymczak, M. (ed., 1970). *Słownik języka polskiego* [Polish dictionary]. Warsaw: PWN (in Polish).

Trójmiasto [Tricity]. URL: <https://m.trojmiasto.pl/> (access date: 25.08.2002).

Wilkoń, A. (2002). *Spójność i struktura tekstu. Wstęp do lingwistyki tekstu* [Coherence and structure of the text. Introduction to text linguistics]. Krakow: Ed. UNIVERSITAS (in Polish).

Olena Bai, Yuliia Vaseiko. Internet comments as a source of learning the Polish language. The article deals with Internet comments with regard to their linguistic level and influence on the development of the modern Polish language. Topicality. The analyzed factual material is an important visualization during language learning in the student environment of the Polonist direction. We classify the elaborated Polish-language comments as colloquial and journalistic styles, which significantly expand the language palette of a beginner Polish scholar. Goal. The article outlines the language level of Polish comments distributed on the Internet and the suitability of their elements for the methodical development of a Polish language lesson in an academic space. This includes lectures and practical classes for Polonist majors, as well as courses in Polish as a foreign language for other specialized areas in institutions of professional and higher education.

Results. Special attention is paid to the genre components of Polish Internet comments, which include the communicative situation and intention, topic, author and addressee, as well as ontological and formal aspects of the expression of thought. A significant place is occupied by the emotional factor, modification of traditional etiquette forms, stylistic innovation, punctuation inaccuracies, subjectivity of statements, etc. In view of these factors, as well as the derivative character (dependence on the main text or on another comment), dialogicity, situationality and short-term existence of the Internet comment, it must be studied as a specific electronic linguistic phenomenon, clearly separated from other understandings on the border of genres.

Conclusions. The main advantage of Internet comments is the currentness of language structures, which will be useful to students in conversations with Polish speakers and will help them understand those linguistic elements that are not found in academic publications. Therefore, in the style of comments, you need to pay attention to their local, metaphorical and emotional nature - with positive or negative connotations, modified sentence forms, stable word combinations, elements of Polish slang, etc. The disadvantage of the lexical stock of comments on the network is vulgarisms that litter the language. All these aspects must be taken into account when choosing visual material for work in Polish language classes.

Key words: Internet comments, hypertext, Polonistics, Polish as a foreign language, oral speech, borderland

Бай Олена Сергіївна – кандидат філологічних наук, асистент кафедри полоністики і перекладу Волинського національного університету імені Лесі Українки, bajolena@gmail.com

Васейко Юлія Святославівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри полоністики і перекладу Волинського національного університету імені Лесі Українки, <https://orcid.org/0000-0001-5227-1097>; jvaseyko@gmail.com